

jour de JUILLET prochain 1920, à DIX heures du matin, heure solaire.

Bureau du shérif, Le shérif,
CHARLES DUMOULIN.

2413-25-2 Trois-Rivières, 16 juin 1920.
[Première publication, 19 juin 1920]

of JULY next, 1920, at TEN o'clock in the forenoon (solar hour).

Sheriff's office. CHARLES DUMOULIN,
Three Rivers, 16th June, 1920. Sheriff.

2414-25-2
[First publication, 19th June, 1920]

Proclamations

Canada,
Province of Québec.
[L. S.]
C. FITZPATRICK.

GEORGE V. par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles peuvent concerner,—SALUT :

PROCLAMATION

J.-A. HUDON, }
Assistant-Procureur- } ATTENDU qu'en
Général suppléant. } vertu des disposi-
tions du code municipal
de la province de Québec, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par une proclamation publiée dans la *Gazette officielle de Québec*, laquelle entrera en vigueur à la date y mentionnée, ordonner l'érection de municipalités de village ou de campagne, la division de ces municipalités ou leur annexion, en tout ou en partie, à d'autres municipalités, même de cité, de ville ou de village, dans un seul et même comté, ou encore ordonner le changement des limites de celles déjà existantes, pourvu que ce soit à la requête de la majorité des propriétaires de biens-fonds compris dans les limites du territoire dont l'érection en municipalité ou la division ou l'annexion à une municipalité est demandée et pourvu aussi qu'après tel changement, chaque municipalité conserve, selon le cas, la population ou le nombre d'habitations requis par la loi ;

ATTENDU qu'une requête signée par la majorité des propriétaires de biens-fonds compris dans un certain territoire ci-après décrit et situé dans la municipalité des cantons-unis de Suffolk et Addington, dans la première division du comté de Labelle, Nous a été présentée, demandant de détacher ce territoire de la municipalité des cantons-unis de Suffolk et Addington, et de l'ériger en municipalité séparée sous le nom de la "municipalité de la partie ouest du canton de Suffolk" ;

ATTENDU qu'il Nous a été démontré que ce territoire contient une population de trois cents âmes, et qu'après son érection en municipalité séparée, il restera dans la municipalité d'où ce territoire a été détaché, une population de trois cents âmes ;

ATTENDU qu'il Nous a été démontré que la description technique de ce territoire, faite selon les exigences de la loi et figurant le territoire dont on demande l'érection en municipalité séparée et distincte de la municipalité de la partie ouest du canton de Suffolk, a été approuvée par Notre Ministre des Terres et Forêts ;

ATTENDU que toutes les autres formalités de la loi ont été remplies et qu'en conséquence, nous avons jugé à propos de faire droit à la

Proclamations

Canada,
Province of Québec.
[L. S.]
C. FITZPATRICK.

GEORGE V. by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and of the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING :

PROCLAMATION

J.-A. HUDON, }
Acting Deputy- } WHEREAS in and
Attorney-General. } by virtue of the
provisions of the Municipal Code of the Province of Quebec, the Lieutenant-Governor-in-Council may, by proclamation, published in the *Quebec Official Gazette*, which shall come into force on the date therein mentioned, order the erection of village or rural municipalities, the division of such municipalities or their annexation, in whole or in part, to other municipalities, whether of cities, towns or villages, in one and the same county, or also order the alteration of the boundaries of those already existing, provided that application to that effect be made by the majority of the proprietors of immoveable property situated within the limits of the territory whereof the erection into a municipality or the division or the annexation to a municipality is applied for and provided also that, after such change, each municipality still possesses, as the case may be, the population or the number of inhabited houses required by law ;

WHEREAS a petition signed by the majority of the proprietors of the immoveable property comprised within that certain territory herein-after described and situated in the municipality of the United Townships of Suffolk and Addington in the first division of Labelle county, has been presented to Us, making application to detach this territory from the municipality of the United Townships of Suffolk, and Addington and erect it into a separate municipality under the name of the "West part of the township of Suffolk" ;

WHEREAS it has been shewn to Us that this territory contains a population of three hundred souls and that there shall still remain in the municipality from which this territory has been detached a population of three hundred souls ;

WHEREAS it hath also been shewn to Us that the technical description of this territory made according to the requirements of the law, and showing the territory sought to be erected as a separate and distinct municipality as the municipality of the west part of the township of Suffolk, has been approved by Our Minister of Lands and Forests ;

WHEREAS all the other requirements of the law have been fulfilled and that, in consequence, We have deemed fit to comply with the petition

requête qui Nous a été présentée pour l'érection de la "Municipalité de la partie ouest du canton de Suffolk" en municipalité distincte et séparée de la municipalité des cantons-unis de Suffolk et Addington".

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil exécutif, et conformément aux dispositions du code municipal de Notre province de Québec, Nous déclarons par les présentes que le dit territoire, savoir :

Tout le territoire borné comme suit :

Le territoire à être érigé en une municipalité séparée, dans la première division du comté de Labelle, sous le nom de "Municipalité de la partie ouest du canton de Suffolk", est détaché de la municipalité des cantons-unis de Suffolk et Addington, et ses bornes, en référence aux données du cadastre officiel du canton de Suffolk, sont les suivantes, savoir :

A l'ouest : les cantons de Ripon et de Hartwell ;

Au nord : le canton d'Addington et les lots numéros quinze, seize, dix-sept (15, 16, 17) du premier rang dudit canton de Suffolk ;

A l'est : le lot numéro treize (13), dans chacun des quatrième, cinquième, sixième et septième rangs, le lot numéro quinze (15) des premier, deuxième et troisième rangs et le lot numéro dix-sept (17) dans le rang lettre A, tous du canton de Suffolk ;

Au sud, la seigneurie de la Petite-Nation ; sera détaché de la municipalité des cantons unis de Suffolk et Addington et formera à l'avenir une municipalité séparée sous le nom de la "Municipalité de la partie ouest du canton de Suffolk", à partir de ce jour.

De tout ce que dessus, tous nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre province de Québec. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé le très honorable SIR CHARLES FITZPATRICK, membre de Notre très honorable Conseil privé et chevalier grand-croix de Notre ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de notre province de Québec.

En l'Hôtel du Gouvernement, de Notre province de QUÉBEC, ce HUITIÈME jour de JUILLET, en l'année mil neuf cent vingt de l'ère chrétienne et de Notre règne la onzième année.

Par ordre,

Le sous-secrétaire de la province,

2623

C.-J. SIMARD.

Canada,
Province de
Québec.
[L. S.]

C. FITZPATRICK.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles peuvent concerner,—SALUT :

presented to Us for the erection of the municipality of the West part of the township of Suffolk as a municipality and separate distinct from the municipality of the united townships of Suffolk and Addington ;

THEREFORE, with the advice and consent of Our Executive Council, and pursuant to the provisions of the Municipal Code of Our Province of Quebec, We declare by these presents, that the said territory, viz :

All that territory bounded as follows :

The territory to be erected into a distinct municipality in the first division of the county of Labelle, under the name of "Municipality of the West part of the township of Suffolk" is detached from the municipality of the united townships of Suffolk and Addington and its boundaries, with reference to the official cadastre of the township of Suffolk, are as follows :

On the west : the townships of Rippon and Hartwell ;

On the north : the township of Addington and the lots numbers fifteen, sixteen, seventeen (15, 16, 17) of the first range of the said township of Suffolk ;

On the east : the lot number thirteen (13) in each of the fourth, fifth, sixth, and seventh ranges, the lot number fifteen (15) of the first, second and third ranges and the lot number seventeen (17) in the range letter A, all of the township of Suffolk ;

On the south : the seigniory of Petite-Nation, shall be detached from the municipality of the united townships of Suffolk and Addington and shall henceforth form a separate municipality under the name of the municipality of the west part of the township of Suffolk.

Of all which Our loving subjects, and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed. WITNESS : Our Right Trusty and Well Beloved the Right Honourable SIR CHARLES FITZPATRICK, Member of Our Most Honourable Privy Council, Knight Grand-Cross of Our Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our City of QUÉBEC, this EIGHTH day of JULY, in the Year of Our Lord one thousand nine hundred and twenty, and in the eleventh year of Our Reign.

By command,

2624

C.-J. SIMARD,
Assistant Provincial Secretary.

Canada,
Province of
Quebec.
[L. S.]

C. FITZPATRICK.

GEORGE V, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and of the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING :